

Reflexiones acerca de la narración periodística:

“Una clase para aprender a contar a Evita”.

Sonia Gladis Hucowsky*

*Investigadora: Programa de Semiótica (FHyCS-UNaM).

Resumen

El presente artículo intenta reflexionar a partir de algunas configuraciones conceptuales teórico metodológicas de M. Bajtín sobre la nota periodística: “*Construcción de la Evita for export*”; seleccionada del *Suplemento Especial* del diario argentino *Clarín*, del día domingo 22 de julio de 2012; que fuera publicado en virtud de conmemorarse -ese año- el 60° Aniversario de la muerte de Eva Duarte. Ella (como Carlos Gardel, o el Che Guevara), forman parte ineludible del imaginario y la memoria colectiva argentina. En este sentido, observamos, en el recorrido de las narraciones periodísticas que venimos haciendo desde hacen algunos años, que estas figuras conforman de manera particular y relevante la memoria narrada, (qué se recuerda, cómo y de qué manera), en los medios de comunicación, en este caso, la prensa escrita.

Palabras Clave

Medios de comunicación –Narración –Memoria -Análisis del Discurso

Abstract

This paper attempts to reflect on the journalist story “*Construcción de Evita for Export*”, based on some of M. Bajtín’s conceptual, theoretical and methodological configurations. The story was selected from the *Special Supplement* of the Argentinean newspaper *Clarín*, issued on Sunday, July 22, 2012 to commemorate Eva Duarte’s 60th death anniversary. She, together with Carlos Gardel, or el Che Guevara, belongs unavoidably to the Argentinean collective thinking and memory. In this sense, we can observe, following journalist stories for some years from now, that these personalities are part of the narrated memory in a particular and relevant way (What and How they are recalled) in the media; and in this particular case, in the written press.

Keywords

The media –Narration –Memory -Discourse Analysis

El suplemento especial del diario *Clarín* -que conforma nuestro corpus- “recorre” la historia de vida de “Evita”, desde su nacimiento hasta la muerte, a través de fotografías y una serie variada de notas periodísticas; sin embargo, la opción del presente corpus es la nota titulada: “*Construcción de la Evita for export*”¹, en la que su autor, explica que asiste de incógnito a una clase destinada a guías de turismo de la ciudad autónoma de Buenos Aires, clase que tiene por objetivo construir una versión sobre quién fue Eva Duarte, y enseñar a los guías esta construcción para que ellos “aprendan” y puedan “transmitir”: “Así será el curso, un esfuerzo de información y adoctrinamiento a cien guías y estudiantes invitados a “rebatir con elegancia, pero con contundencia, los prejuicios que traen los turistas sobre la imagen de Eva” (Calvo, 2012: 23)

El curso, comenta en la nota el periodista, se dictó en el Museo Evita y contó con la presencia de los disertantes; los alumnos que eran cien guías de turismo, el sociólogo Santiago Régolo y el abogado y escritor Ignacio Cloppet. Durante el mismo y como parte de las actividades de la clase -continúa el redactor- se aconseja la lectura de *Esa Mujer*, de Rodolfo Walsh, y se desaconseja la de Tomás Eloy Martínez, *Santa Evita*, por su contenido especialmente descriptivo acerca del derrotero de su cadáver; se proyectó la película de Carlos Desanzo *Evita*² para “aclarar” la veracidad de algunas escenas que muestran a Evita yendo con su madre y sus hermanos al velorio de su padre, Juan Duarte. Nos informa además que los disertantes hablaron de sus experiencias y saberes acerca del tema, y se mostraron en pantalla a los alumnos las publicaciones³ *Frommer's*, la guía *Time Out* y la publicación *Rough Guide*, a efectos de ejemplificar cuáles eran las “versiones acerca de quien fue Evita” que figuraban en dichas guías y que se debían rebatir, y cuáles eran las “verdaderas” explicaciones que los guías de turismo debían argumentar en su trabajo cotidiano con los turistas.

De las varias posibilidades de sondear y detenerse en el presente corpus, ésta intenta comprender (adhiriendo a la idea de comprensión que esbozara Dilthey), “comprender a otros”, los periodistas que escriben “en tanto sujetos” como yo (no objetos), y que lo hacen en determinados contextos históricos y sociales y desde particulares “subjetividades” (Schuster, 1997: 21). Desde ese lugar queremos reflexionar acerca de qué

¹ Ver nota en Anexos

² *Evita*. Dirigida por Carlos Desanzo y escrita por José Pablo Feinmann. Argentina. 1996. En: <<http://www.publicacions.ub.edu/bibliotecaDigital/cinema/filmhistoria/Art.Artucio.pdf>>

³ Guía de ciudades, Películas, Música, Arte, Cultura, de todo el mundo con el arte y el entretenimiento, comida y bebida, el cine y las actividades que pueden realizar los turistas.

cosas nos sugieren los enunciados, “como unidad de la comunicación discursiva” del corpus que seleccionamos, (Bajtín, 1982: 265); qué intenciones e ideas lo motivan y qué cuestiones de la cultura en la que está inserta está representando y significando. Cabe señalar que el interés por este tema tiene que ver con que forma parte de mi tesis de maestría⁴ que está en proceso de desarrollo y además mi participación como integrante del equipo de investigación de la serie “*Metamorfosis del Contar. Semiosis/Memoria*”.

Otra articulación que proponemos es la que aparece de manera más sustantiva en la nota periodística y es el relato de lo que alguna vez pasó en el país; no sólo “la historia nacional, sus narraciones y sus enseñanza-s, sino esa memoria del mundo <...>” (García, 2004: 109). En este sentido, decimos que los medios de comunicación organizan y estructuran de manera especial la presencia del pasado en el presente. Bajtín habla de un “tiempo menor” en oposición a un “gran tiempo” (Aran, 2006: 186-187), es decir, lo que se recuerda hoy en este instante acerca de Eva respecto de todo un período histórico; como así también lo que se olvida, cómo se olvida y de qué manera. Sabemos de la importancia del análisis literario indiscutiblemente ligado al contexto social y cultural del tiempo presente y del tiempo pasado: la *historia* y la *memoria*. Bajtín nos advierte: “Si es imposible estudiar la literatura en separación de toda la cultura de una época, es aún más nocivo encerrar el fenómeno <...> en la única época de su creación” (Bajtín, 1982: 186-187).

No tomamos este artículo como una idea autónoma, porque el momento histórico del aniversario de la muerte de Eva Duarte y la publicación de un suplemento especial se relaciona con una Argentina que tiene un gobierno ideológicamente emparentado con lo que fueran las políticas del “primer peronismo, que incluyó aceleradas transformaciones” (Piña, 2007: 13) y gobernó nuestro país con efectivas y novedosas políticas de inclusión social allá por la década del cuarenta. Muchos años han pasado desde entonces y no debemos aislar el texto del contexto, al texto de su propia historia y propias condiciones de producción; por un lado pensar en la Argentina que a la fecha de edición de la nota periodística que analizamos tiene una presidenta mujer, que además de suceder a su esposo Néstor Kirchner en la gestión, las políticas que se vienen llevando a cabo en ambos períodos de gobierno intentan pugnar por las mismas ideas de justicia social que alentaron la gestión de ese otro gobierno. Por otro lado, hacer notar que el suplemento de donde extrajimos la nota se publica en el 60° aniversario de la muerte de Evita, y por esos meses,

⁴ Maestría en Semiótica Discursiva. Programa de Semiótica, Secretaría de Investigación y Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Misiones

estallaba el “boom” de la memoria, no sólo en los medios de comunicación. Tanto los diarios digitales como los de soporte en papel publican cientos de artículos de los más variados temas acerca de esta figura mundialmente conocida. Salen a “escena” libros, películas, programas de televisión, revistas, obras de teatro, exposiciones de cuadros en galerías de arte, actos y eventos especiales en museos, bibliotecas y escuelas, construcción de monumentos, la reaparición a nivel país de los “Juegos Evita” , la novedosa y comentada edición del billete de cien pesos con su imagen, etc. En ese contexto social se inscribe el texto que nos ocupa. El redactor señala con importantes letras el encabezado de su nota y refiriéndose a Eva Duarte escribe: los “Guardianes que velan su memoria” (Calvo, 2012: 23). Nótese la elección del sustantivo “guardianes” para referirse a los profesores que dictaban la clase a los guías de turismo, que son descriptos también como: “curadores del pasado, detallistas del rompecabezas histórico, militantes volcados hacia una verdad que aspira a ser blindada a las insinuaciones” (Calvo, 2012: 23).

En esta coyuntura, en el del “tiempo menor” (Pampa, 2006: 186-187), la memoria de Evita -pareciera- que necesita ser resguardada, cuidada, protegida, curada, necesita de actores que estén alertas a lo que el devenir del tiempo histórico con sus cambios sociales y culturales ha dado en algunos sectores de la sociedad actual, motivaciones para pensar otra manera de re-memorarla.

“Este curso intenta ser una refutación integral de todos esos errores de apreciación y caracterizaciones injustas que circulan sobre Evita. “<...> como una resentida <...>; maltratada en el velorio de su padre <...>; hija del pecado y bastarda <...>; era famosa antes de conocer a Perón y que ganaba más que él;...robó dinero a los ricos para embellecer su popularidad; <...> actuó con puño de hierro, encarcelando a líderes opositores y cerrando diarios críticos...tenía simpatías nazis, <...> había mejorado su carrera por la influencia de sus bien conectados amantes”. (Calvo, 2012: 23)

“La memoria colectiva de una sociedad es inestable, siempre está sujeta a la reconstrucción a veces sutil, otras no tanto y es negociada permanentemente en el seno de las creencias y los valores, de los rituales y las instituciones” (Huysen, 2007: 144); y el pensamiento Bajtiniano, está profundamente atravesado por la noción de memoria, como formas de visión y de comprensión de determinados aspectos del mundo en el que vivimos y que se acumulan a largo del devenir de la historia.

Otro anclaje más de nuestro corpus, en relación a lo que se dijo, se dice y se dirá acerca de Evita, en relación a nuestras exploraciones de lectura de Bajtín, son los argumentos que esgrimen los escritores cuando tratan la “forma biográfica” de un “héroe” (Bajtín, 1982: 208) (heroína, en nuestro caso), y que es describir sus vidas, pero poniendo

énfasis en logros, hazañas, creaciones en el rumbo del destino que ha tenido esta figura. Bajtín explica que en éste tipo de literatura sobre héroes la esencia de los mismos permanece en los escritos; y se refuerzan y destacan las acciones, creaciones y hazañas del mismo. Existe un momento de crisis en el relato de la historia de vida y luego un momento de recreación, de regeneración, donde se vuelven a re-producir las características propias del héroe; dice Bajtín que la imagen del protagonista “carece de una formación, de un desarrollo verdadero; cambia, se transforma y se construye la vida del héroe, su destino, pero él mismo permanece invariablemente en su esencia” (p. 208). La nota concreta del suplemento de *Clarín*, que seleccionamos para este trabajo, si bien no intenta ser en sí misma una biografía, habla de la construcción de una historia de vida de Evita “For Export”. Pero forma parte de “un todo” más amplio y complejo, un suplemento de más de veinte páginas que tiene todas las características de una biografía y se observa una analogía con lo que nos remarca Bajtín: escribir sobre el nacimiento, vida, acciones, logros y muerte del héroe enfatizando los puntos más trascendentes de su vida, por lo que aparecen en el camino de reflexión sobre este corpus, además de la memoria, el tiempo y la historia fuertemente vinculados.

Tiempo, memoria y lenguaje están ligados en la teoría de Bajtín. El lenguaje es la huella por excelencia de la historia de la humanidad y nos conecta además con los momentos y las transformaciones vividas por las sociedades y sus épocas distintivas. Acerca de esto Arán nos dice: “El concepto de la temporalidad está humanizado en Bajtín y de allí que acepte con frecuencia ser sinónimo de memoria, cualidad antropológica por excelencia junto con el lenguaje <...> modo primario de concebir la historia como memoria colectiva” (Pampa 2006: 264).

Las esferas de producción discursiva (y literaria) de los medios de comunicación despliegan sus habilidades para ponerse en contacto con sus lectores, y la complejidad para publicar la nota es una de sus características: hacemos referencia por ejemplo al uso de las fotografías de objetos muy antiguos como estampillas o libros para darle “color” al texto escrito. Y es que la clase que se daba a los guías se desarrollaba en un espacio físico relevante: un museo, uno de los lugares más importantes para el culto a la memoria, ya que como sociedades necesitamos de la recreación de estos “espacios del pasado” (Huysen, 2007: 143) para poder construir y anclar nuestras identidades en el presente. Los objetos fotografiados son parte del patrimonio del *Museo Evita* y además meritorios representantes de su historia, como el libro *La Razón de mi Vida* emblemático, las estampillas o “La botella de pura sidra de manzana, obsequio para sus descamisados

expuesta en una vitrina” (Calvo, 2012: 23), todos estos objetos -fotografías de objetos- en escena con los textos, como partes de la cultura material que representa un registro palpable, tangible, de logros y de acciones y por esto mismo destacados intencionalmente para ayudar a recordar, a rememorar un período histórico y sus referentes.

Bajtín y los autores de su “círculo”, emprendieron la tarea de elaborar un conjunto de investigaciones que pudiera dar origen a una teoría de la literatura que fuera considerada como parte indiscutible y fuertemente entrelazada con los fenómenos sociales, una teoría de la literatura con carácter social. Teniendo en cuenta esto, otro de los conceptos que queremos traer aquí, es el de los géneros discursivos, que está vinculado a los distintos ámbitos en los que nos movemos y actuamos, a distintas esferas, y, en cada esfera de la actividad humana existe el uso del lenguaje, que se efectúa a través de enunciados. Cada grupo humano elabora una serie “relativamente estable de enunciados a los que denominamos géneros discursivos”. (Pampa, 2006: 135). La autora menciona que estas nociones habían sido trabajadas antes por Voloshinov, quien llega a proponer una clasificación de los diferentes modos de interacción verbal, entre los que se encuentran las comunicaciones en la esfera artística, en las relaciones de producción del trabajo, en las relaciones cotidianas y las que él consideraba “relaciones ideológicas en sentido estricto [y] que se desarrollan en la propaganda, la escuela, la ciencia y la actividad filosófica en todas sus formas” Bajtín, sin embargo sólo señala la extrema “heterogeneidad de los géneros discursivos” (p. 135)., que van desde un simple dicho hasta varios tomos de libros, y en “El Problema de los géneros Discursivos” habla de géneros primarios y secundarios. En esta segunda clasificación se enmarcaría el corpus que seleccionamos, correspondiente a los “géneros discursivos secundarios (complejos), a saber novelas, investigaciones científicas de toda clase, grandes géneros periodísticos, etc.”, que -tal como lo refiere Bajtín- tienen interlocutores, expresividad y están orientados y destinados para alguien, es decir “pertenecen a los participantes de una u otra esfera de la praxis humana.” (Bajtín, 1985: 250).

Considerar el concepto de géneros discursivos articulado con el de memoria, tiempo e historia para reflexionar sobre la narración de los medios de comunicación como es este caso, nos parece válido en el sentido de la afirmación de Bajtín, cuando expone que los géneros actúan como “correas de transmisión entre la historia de la sociedad y la historia de la lengua” (Aran, 2006: 138), y que son determinados estilos de géneros discursivos los que le dan una particular característica a los distintos tiempos o épocas. Las formas discursivas puestas en escena a través de la prensa gráfica organizan una memoria y

una historia y moldean las maneras de percibir a través de la lectura, nuestra propia temporalidad. Existen hoy muchos autores interesados en analizar el fenómeno de la cultura y el de la memoria, en estos tiempos llamados de globalización, entre otros, Huyssen nos señala:

“Tanto la memoria personal como la social se ven afectadas hoy por una nueva estructura de la temporalidad que está emergiendo generada por la vertiginosa marcha del mundo material por un lado, y por la aceleración de imágenes e información mediática por el otro.” (Huyssen, 2007: 150)

Volviendo a nuestro corpus, decíamos que nos fuimos encontramos con entrecruzamientos de relatos, de hechos, imágenes, opiniones; datos históricos, referencias a películas, a momentos significativos del peronismo, a guías y catálogos de viajes que se “deben” sugerir y cuales no son tan “recomendables”; la biografía de los que fueron profesores y/o parientes lejanos de Eva; identificaciones menciones de eventos turísticos, museos, barrios de Buenos Aires; menciones y validaciones de la historia que hay “que contar” vs. la historia que “existe” de Eva, etc. Relatos de cómo se “enseña a hablar a los turistas”, de cómo un periodista hace su nota de “incógnito”; de cómo opina el que redacta la nota y de cómo opinan los que dan una clase. Muchos datos, referencias, información y fotos, todos “revolcaos en un merengue y en el mismo lodo...”⁵, fueron de utilidad para la construcción de esta nota del diario *Clarín*. Notamos un amplio repertorio de estrategias para la escritura de este discurso y es que:

“La riqueza y la diversidad de los géneros discursivos es inmensa, porque las posibilidades de la actividad humana son inagotables y porque en cada esfera de la praxis existe todo un repertorio de géneros discursivos que se diferencia y crece a medida que se desarrolla y se complica la esfera misma. <...> hablamos entonces de una extrema heterogeneidad de los géneros discursivos (orales y escritos) (Bajtin, 1985: 248).

La narración periodística expresa de qué modo se intenta construir una historia o como dice Pablo Calvo, un relato nuevo, que muestre a los turistas que vienen de otros países, otros lugares, otras costumbres y otras culturas, construir un relato de la Evita For Export, una Evita mostrada en la clase a través de otras historias, como por ejemplo las películas de Alan Parker o Desanzo. Se suman a la nota las fotos de objetos que la recuerdan, también testimonios de profesores eruditos y descendientes de familiares de Evita (que saben quién fue ella en un tiempo pasado y en un lugar concreto).

Pensamos en el análisis de este corpus con las categorías conceptuales Bajtinianas de memoria, tiempo, historia, y géneros discursivos. Inducidos por la lectura del material

⁵ Un enlace interdiscursivo al tango “Cambalache” de Enrique Santos Discépolo.

bibliográfico y analizado nos animamos aquí a plantear también la utilidad del concepto de *dialogismo* como un “modo de relación” a través de la cual los seres humanos conocen el mundo y lo interpretan, se dan a conocer y son conocidos, conocen al otro y se reconocen a sí mismos, de una manera múltiple e infinita y con el agregado de determinada “carga valorativa de los enunciados que describen a un sujeto y lo ubican en un determinado lugar de su cultura “(Aran, 2006: 85-86). Contar hoy a Evita significa otra cosa de lo que significó en otros períodos de la historia, otra narración distinta, otras miradas (de la que tienen por ejemplo las guías *Time Out*; la *Frommer’s* o partes de la película de Alan Parker, por nombrar algunas); la cadena dialógica no se termina nunca, no se interrumpe, los enunciados remiten a toda una cadena precedente de otros enunciados de la praxis humana una y cientos de miles de versiones de cómo recordarla se hacen hoy y siempre posibles y viables.

Eva Duarte vivió treinta y tres años, y las huellas que reflejan su paso por este mundo están (muy) “marcadas” -nunca por la indiferencia- y siempre por relatos de aciertos y contradicciones, de amores y odios; de pasiones y de virtudes, de amigos y de enemigos. Somos testigos de que en este proceso de construcción de los significados que para el mundo ha tenido esta figura, éstos son variados y cambiantes, y no siempre reflejan la concreta realidad, sino que van mutando y generando a su paso distintos puntos de vista que pueden distorsionar aquella realidad... y configurar la imagen de la Evita “excepcional” como así también la Evita “aldeana humillada” (Sarlo, 2008: 23). Planteamos entonces, y no como una restricción o limitación del análisis de nuestro texto periodístico sino sólo a los efectos de cerrar el presente escrito, el tratamiento por parte de los massmedia de la figura de Evita, entre otras cosas, como un signo ideológico: “El dominio de la ideología coincide con el dominio de los signos. Son equivalentes entre sí. Donde quiera que esté presente un signo también lo está la ideología. Todo lo ideológico posee valor semiótico” (Voloshinov, 1976: 20-21); y tiene una corporización material importantísima (relatos en los medios de comunicación, monumentos, películas, billetes con su rostro, libros, museos, paseos culturales, muestras artísticas; etc.).

La re-memoración de lo que fue y es Evita perdura, pareciera tender a la eternización, transitamos los relatos de su vida por múltiples caminos, lo que ella dijo y lo que dijeron de ella; y no podemos prever qué versión de Evita quedará arraigada con fuerza en las futuras generaciones. Tal vez el tiempo, los escritores, artistas, periodistas, historiadores e investigadores varios vayan mudando sus visiones y sus maneras de *contar las pasiones y devociones* de la gente por Eva Duarte; pero ella seguramente seguirá siendo

“Esa *mujer* <...> que sólo pidió que la recordaran como Evita y con el tiempo se convirtió en la argentina más conocida en el mundo entero” (Pigna, 2007: 13).

Bibliografía

- BAJTÍN Mijail. 1985. *Estética de la Creación Verbal*. México, Siglo XXI Editores.
- GARCÍA, Marcelino. 2008. *Metamorfosis del contar. Semiosis/Memoria IV. Archivo Mediático*. Memoria Técnica del Proyecto de Investigación. Secretaría de Investigación y Postgrado (FHyCS-UNaM). Impreso.
- GARCÍA, Marcelino. 2004. *Narración. Semiosis/Memoria*. Posadas, Editorial Universitaria.
- HUYSSSEN, Andreas. 2007. *En busca del futuro perdido. Cultura y Memoria en tiempos de globalización*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- ARAN, Pampa O. 2006. *Nuevo Diccionario de la teoría de Mijail Bajtín*. Córdoba, Ferreyra Editor.
- PIGNA, Felipe. 2007. *Evita*. Buenos Aires, Planeta.
- SARLO, Beatriz. 2008. *La Pasión y la Excepción. Eva, Borges y el asesinato de Aramburu*. Buenos Aires, Siglo XXI Editores.
- SCHUSTER, Federico y otros. 1997. “Exposición”, *El Oficio del Investigador*. Buenos Aires, Homo Sapiens Ediciones. Instituto de Investigación en Ciencias de la Educación. Facultad de Filosofía y Letras -UBA.
- VOLOSHINOV, Valentín. 1976. *El signo ideológico y la filosofía del lenguaje*. Buenos Aires, Nueva visión.

Artículos en periódicos.

Diario *Clarín*

CALVO, Pablo. “Construcción de la Evita Forexport”. *Suplemento Especial Clarín*. Domingo 22 de julio de 2012.

